

# Comité de Representantes



# ALADI

Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração

**APROBADA**

en la 619 a. Sesión

ALADI/CR/Acta 617  
(Sesión extraordinaria)  
29 de agosto de 1996  
Horas 11.00 a 11.40

## ORDEN DEL DIA

El Comité de Representante recibe la visita del Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay, doctor Ruben Melgarejo Lanzoni.

Preside:

JUAN MORENO GÓMEZ

Asisten: Gustavo Adolfo Moreno, Flaviano Gabriel Forte (Argentina); Antonio Céspedes Toro, José Guillermo Loria González (Bolivia); José Artur Denot Medeiros, Hildebrando Tadeu Nascimento Valadares, Carlos Marcio Bicalho Cozendey, Flavio Marega (Brasil); Jaime Pinzón López, Henry Javier Arcos (Colombia); Augusto Bermúdez Arancibia (Chile); Eduardo Cabezas Molina (Ecuador); Rogelio Granguillhome, Dora Rodríguez Romero (México); Efraín Darío Centurión, Carlos Galeano Perrone, Alfredo Núñez, Susana Morinigo, Isidro Valiente (Paraguay); Efraín Saavedra, Agustín de Madelengoitia (Perú); Adolfo Castells Mendivil, Carlos A. Zaballos, Roberto Muínelo (Uruguay); Juan Moreno Gómez, Oscar Fornoza, Ariel Vargas (Venezuela); Nena Díaz (Costa Rica); Manuel Aguilera de la Paz (Cuba); Boris Golovin (Rusia).

Secretario General: Antonio José de Cerqueira Antunes.

Secretarios Generales Adjuntos: Juan Francisco Rojas e Isaac Maidana Quisbert.

Comitiva: Antonio Félix López Acosta, Julio César Schupp

**PRESIDENTE.** Se abre la sesión del Comité de Representantes para tener hoy la honra de recibir al Excelentísimo señor doctor Ruben Melgarejo Lanzoni, Ministro de Relaciones Exteriores de Paraguay.

Excelentísimo señor Ministro; señores Miembros de la Comitiva Oficial; señor Secretario General; señores Secretarios Generales Adjuntos; señores Observadores; señoras y señores y, en especial distinguidos colegas:

Me complace expresarle a Vuestra Excelencia, en nombre del Comité de Representantes, la más afectuosa y cordial bienvenida a este foro de la integración latinoamericana.

Señores, esta presencia del Paraguay en el escenario de la región tiene hoy un conductor que prestigia con su visita esta Casa de la Integración.

Bien conocida es su intención y esfuerzos en acentuar la presencia del Paraguay en la nueva dimensión del proceso de integración, si cabe destacar el hecho de que una de las preocupaciones más vitales para la Cancillería paraguaya es la de ayudar a construir eficazmente la integración regional sobre la base y consolidación de la Democracia representativa en la región como único régimen válido para consolidar nuestros postulados integracionistas y el destino de nuestros pueblos.

Por tales motivos, señor Ministro, resulta muy honroso para este Comité recibirlo en esta etapa tan fructífera y dinámica del proceso de integración en la región, en cuyo escenario Paraguay juega un papel relevante, en mérito a su activa y comprometida participación tanto en la ALADI como en el MERCOSUR, así como en el Acuerdo de la Hidrovia que es uno de los instrumentos jurídicos más valiosos suscrito en el ámbito de la Asociación.

Como bien conoce Vuestra Excelencia la etapa actual del proceso tiene a la ALADI como un foro natural y principal de la integración en la región, en la cual los países miembros a través de acuerdos bilaterales y subregionales facilitan y promueven la articulación y convergencia hacia la integración regional y la proyección hemisférica.

Como es sabido las resoluciones de los dos últimos Consejos de Ministros apuntan en esa dirección y abren nuevas modalidades de vinculación, de gran envergadura integracionista que no se limitan solamente a los bienes, sino que incluyen otras materias y compromisos auxiliares a la liberación de bienes, tales como: servicios, propiedad intelectual, compras gubernamentales, inversiones, sector automotor, mecanismos de solución de controversias y otros similares.

Esto revela que las modalidades de negociación y los instrumentos utilizados responden a las nuevas orientaciones políticas y económicas de nuestros países y tienen como base un profundo sentido de complementación económica de corte desarrollista, que sin lugar a dudas, permiten apoyar y promover una activa y creciente participación de los países de la ALADI y, en particular, de los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo en el proceso de integración y en los beneficios que de él se deriven.

Nos honramos y alegramos con su presencia, señor Ministro, en la sede de la Asociación y estamos convencidos que contaremos con su apoyo y comprensión en los temas de esta nueva etapa del proceso de integración.

Confiamos, señor Ministro, que esta visita suya sea la oportunidad de un diálogo reiterado entre usted y esta Casa de la Integración.

¡Bienvenido, Señor Ministro!

- Aplausos.

Tiene la palabra el señor Secretario General, Ing. Antonio Antunes.

**SECRETARIO GENERAL.** Señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay, doctor Ruben Darío Melgarejo Lanzoni; señor Presidente del Comité; señores Embajadores; demás miembros de las Representaciones; señores Embajadores de Países Observadores; Instituciones observadoras; señores Secretarios Generales Adjuntos; señor Viceministro, señores Embajadores que acompañan al Ministro; señoras y señores:

Señor Ministro: usted visita esta Casa en una época particularmente importante para la integración. Podríamos decir que realmente nuevas fuerzas impulsan la integración entre los países de la ALADI.

Tenemos un mercado intrarregional en que hay verdaderamente una creación y no una sustitución de flujos de comercio, que viene creciendo a tasas superiores al 23 por ciento acumulativo anual desde 1990, ya llegaron a 35 mil millones de dólares comercializados, representando un 17 por ciento de las exportaciones de los once países. Y, por lo tanto, para la mayoría de esos países significa una designación de exportaciones tan importante como los grandes mercados que antes eran casi exclusivamente los mercados predominantes para nuestras ventas.

Además, este mercado, señor Ministro, está cumpliendo un papel fundamental como punto de apoyo para nuestros países en el sentido de obtener experiencia y capacitación para una inserción competitiva en un mercado mundial cada vez más globalizado.

El segundo aspecto, señor Ministro, de esta nueva era, tiene que ver con el extraordinario dinamismo que está asomando a través del entretendido de acuerdos. Tenemos el acuerdo del MERCOSUR, del Grupo Andino, y varios acuerdos bilaterales, destacándose los acuerdos de Chile y México entre sí y con los países andinos. Tenemos, ahora además de esos acuerdos, los de MERCOSUR con Chile y MERCOSUR con Bolivia y las negociaciones que están habiendo entre el MERCOSUR y el Grupo Andino que ahora tomó un nuevo formato, muy importante, que sería una negociación cuatro por cuatro; y las negociaciones de México con MERCOSUR que han tenido un desarrollo muy importante apuntando a la posibilidad de una posición intermedia entre el Patrimonio Histórico y una zona de libre comercio, pero apuntando ya, incluso, para una futura negociación de una zona de libre comercio.

Todos estos elementos, señor Ministro, están realmente apuntando a la creación de un verdadero espacio económico; un nuevo espacio económico en nuestra región latinoamericana que incluso explica la recuperación de las inversiones, del capital internacional en nuestra región, y que explica también la nueva estrategia de nuestros empresarios genuinamente nacionales, a quienes ya no les bastan sus fronteras, sino que pasan a tener inversiones y negocios con empresarios de otros países, en una estrategia nueva y generalizada.

Tenemos, señor Ministro, la perspectiva, quizás más próxima de lo que pensamos, de una zona heterodoxa de libre comercio y de complementación y convergencia. Un libre comercio con avances en otros temas, como mencionó el Presidente del Comité, y además algo que es muy importante para su país, con varios acuerdos de soldadura en infraestructura, en transporte, en comunicaciones, energía, entre las cuales se destaca el acuerdo de la Hidrovía. Ese espacio económico que se está creando evidentemente, señor Ministro, trae para nosotros un desafío. Creo que esa articulación y convergencia entre los acuerdos que es una de las vías reconocida por los que firmaron el acuerdo y plan de acción de Miami, está siendo practicada ya en esta región. Y además, es muy previsible que en poco tiempo más los propios gobiernos sientan la necesidad de combinar con la otra línea que allí también es reconocida: la de discutir las disciplinas que regulan el comercio y el movimiento de factores. Y en ese caso, señor Ministro, ésta será la Casa en que se discutirá ese marco normativo mínimo común que tendrá la mayor importancia para la integración de nuestros países.

Señor Ministro: nosotros sabemos que el Paraguay tiene delante de sí grandes desafíos dentro de este proceso. El proceso de integración no es quizás una elección de lo óptimo, es una medida de defensa frente a un mundo que se globaliza, que se organiza en bloques. Nosotros, países que estamos en período de desarrollo, tenemos que saber aprovechar esa oportunidad. Y, en consecuencia, tenemos que aprovechar esas medidas de liberación de comercio, pero tenemos que complementar esas aperturas entre nuestros países con

medidas propias en cada uno de ellos. Es esencial en ese proceso el fomento de la oferta exportable de los países, principalmente los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo.

Consecuentemente, nosotros sabemos que eso es una parte importante que está siendo tratado por esta Casa, incluso mediante una resolución del Consejo de Ministros de apoyo a los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo con el objetivo de ayudar, precisamente, al esfuerzo propio de esos países, a construir una oferta exportable que sea capaz de insertarlos competitivamente en el mundo aprovechando los mecanismos de integración.

Señor Ministro: la Secretaría General de ALADI, como siempre, se pone a vuestra disposición para continuar apoyando al Paraguay en su esfuerzo de desarrollo e integración y agradece la satisfacción y el honor de su visita a esta Casa de la Integración.

Muchas gracias.

- Aplausos.

PRESIDENTE. Tengo el agrado, ahora, de ceder la palabra al doctor Ruben Darío Melgarejo Lanzoni, Canciller del Paraguay.

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA PARAGUAY (Ruben Melgarejo Lanzoni). Muchas gracias, señor Presidente del Comité de Representantes.

Señores Embajadores, Representantes Permanentes; señores Ministros Consejeros, Representantes Alternos; señor Secretario General; señores Secretarios Generales Adjuntos; señoras y señores; señores Periodistas paraguayos; Funcionarios de la Cancillería paraguaya:

Constituye, realmente, para mí un honor estar con ustedes; estar en este sitio caro a un afecto integracionista; esta Casa siempre ha sido el faro donde ya en tiempos pasados se prendía la gran idea de recoger aquella expresión de Bolívar: de encontrarnos a todos nosotros integrados.

Estoy contento principalmente porque estoy en presencia de antiguos amigos comprometidos con este anhelo de nuestros pueblos de integrarnos, y lo estamos haciendo diariamente con el trabajo principal que ustedes realizan en representación de sus gobiernos, de sus pueblos.

Omití citar al Embajador de mi país, el doctor Julio César Schupp; también un hombre que ha dado muestras de ese compromiso que comparte con ustedes.

Preparé un material y me gustaría presentárselo a ustedes porque ese material, que hemos elaborado con el equipo que me

acompañía en esta ocasión, refleja el pensamiento de la posición del Paraguay con respecto a la ALADI y una breve reseña de lo que en el aspecto económico y en lo que hace al proceso de integración el Paraguay está viviendo.

Destaco el honor y la distinción de estar en esta Casa de la Integración Latinoamericana, y mis primeras palabras son de agradecimiento al Presidente, al Secretario General y a todos ustedes que han asistido a esta invitación que me cursaran en una reunión extraordinaria de la ALADI.

Soy consciente de que me encuentro rodeado de personas cuya mayor virtud está en el conocimiento y la vivencia de toda una generación representativa de más de tres décadas de constante tarea en favor de la integración latinoamericana.

Contando con la benevolencia de vuestras Excelencias, voy a referirme a la situación económica de la región, particularmente la del Paraguay y el papel que representa mi país en el proceso de integración.

Mirando hacia atrás, constatamos que los últimos años han sido sumamente difíciles para el Continente latinoamericano en el ámbito económico; nuestros países se han visto afectados por una serie de turbulencias en los mercados financieros, que trajo consigo una brusca caída del ingreso de capital privado a la región, cuyo efecto, por suerte, no tuvo impacto amplio y duradero como se temió en un primer momento. Sin embargo, se convirtió en luz roja de advertencia sobre los riesgos de una creciente brecha comercial y una excesiva dependencia de capitales externos de corto plazo, además de la alerta sobre la necesidad de reforzar la consistencia de las políticas económicas.

Dentro de este contexto, según los informes técnicos de la CEPAL, podemos entresacar algunas consideraciones respecto del panorama económico de la región: el crecimiento del producto bruto interno en América Latina y el Caribe ha sido inferior al 2 por ciento en relación al promedio del 3,6 por ciento registrado en el período 91-94, y especialmente frente al 4,5 por ciento del año 94, el nivel más alto alcanzado en los últimos quince años. También se produjo un deterioro de la situación laboral, debido al aumento del desempleo abierto y una tendencia a la caída de los salarios reales; ello nos mueve a pensar que lamentablemente la línea de tendencia nos está indicando que se continuarán agravando los rezagos sociales que aquejan a la región.

Por otra parte, sin embargo, las informaciones disponibles indican que el saldo comercial de la región, en el 95, ha sido positivo. Esto significa que, por primera vez en esta década, América Latina registra un saldo comercial favorable.

En lo que respecta al desempeño global de la economía paraguaya, durante el último año ha sido satisfactoria, fundamentalmente por el comportamiento relativamente alto del sector agrícola, con buenas cosechas de sus dos principales rubros de exportación: la soya y el algodón. Se ha logrado una estabilidad macroeconómica que se refleja en la baja tasa de inflación; se ha mantenido por otro año más el tipo de cambio sin mayores variaciones en términos nominales y un razonable equilibrio fiscal. Todo esto permitió en buena medida contrarrestar los efectos expansivos de la ayuda prestada al sistema financiero.

Respecto a la política del Gobierno en materia de participación en el proceso de integración, cabe recordar que el Paraguay mantuvo históricamente una definida posición americanista que, en lo que va del presente año, lo ha llevado a participar activamente en todas las organizaciones de carácter político y económico que se han creado en el Continente, de las cuales es parte natural por su ubicación geográfica o vinculación económica.

Su condición de país mediterráneo, vecino de las dos economías más desarrolladas de América del Sur, ha determinado que el Paraguay mantuviera una constante y creciente relación política, económica, comercial y cultural con los países que hoy conforman el MERCOSUR.

El caso concreto de la vinculación comercial con dichos países, se traduce en una importante participación de su comercio exterior que alcanza niveles relativos muy superiores al que mantiene con otros países de la ALADI. Por ejemplo, las exportaciones paraguayas al MERCOSUR, en el período 90-95, representaron en promedio alrededor del 88 por ciento de las exportaciones realizadas a la ALADI. Por el lado de las importaciones, dicha participación alcanzó, en el mismo período, alrededor del 90 por ciento desde dicho origen.

La República de Chile es hoy día el tercer socio comercial del Paraguay, en tanto que el intercambio con los demás países miembros de la ALADI, que no forman parte del MERCOSUR, constituyen mercados potenciales, que a partir de gestiones empresariales más dinámicas podrían transformarse en mercados auspiciosos para nuestras respectivas economías.

El Gobierno que tengo el honor de representar espera mucho de la ALADI; a través de ella, el interés del Paraguay está centrado en la diversificación de las relaciones con los países miembros, como factor de ampliación de su inserción internacional, a lo cual se agrega el aprovechamiento de la cooperación técnica que le presta la Secretaría General por medio del Sistema de Apoyo en Favor de los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo, como es el caso de Paraguay.

En este último aspecto, las instituciones públicas y privadas de mi país que reciben la asistencia de la Secretaría, reconocen el esfuerzo y la profesionalidad que les brinda en los distintos campos que requieren de su apoyo. Es así como estamos a la expectativa de las gestiones que se están realizando ante los organismos internacionales en cumplimiento de la Resolución 48 de la Novena Reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores.

No dudo, entonces, al expresar que el éxito será el fruto de las gestiones realizadas para beneficio de los países menores de la Asociación.

Estimados amigos; señores Representantes: esta es una excelente ocasión para poner en relieve la solidaria reacción de los países de la región, frente a los recientes sucesos ocurridos en mi país, la cual significó una importante contribución para el fortalecimiento de la legalidad y el respeto al régimen constitucional en el Paraguay. En los tiempos que corren no cabe siquiera presumir que modalidades ajenas al marco democrático pudieran tener algún atisbo de posibilidad.

Para finalizar, señor Presidente, me permito señalar que nuestro Continente ha sabido demostrar su fuerza y su voluntad de cambio ante los hechos brevemente reseñados. Sin duda alguna está surgiendo así una América Latina con renovado optimismo, que ha encontrado el camino de la Paz y, por sobre todo, esta firmemente dispuesta a participar activamente en el concierto de las Naciones.

Uno de los rasgos más significativos del nuevo perfil de esta América Latina es, precisamente, el resurgimiento de un nuevo ímpetu regional que se caracteriza, principalmente, por el abandono de antiguos modelos y por la proliferación de iniciativas integracionistas, tales como el fortalecimiento del Grupo Andino - Comunidad Andina a partir del próximo año-, los avances del MERCOSUR, que ya es toda una realidad, y las negociaciones del mismo con los demás países miembros de la Asociación, todos ellos tendientes a concretar el ansiado objetivo del Mercado Común entre nuestros pueblos.

Les agradezco la atención que han tenido al escucharme y regreso a mi país con el compromiso de seguir trabajando en este gran desafío que es lograr la integración anhelada por nuestros antepasados y deseada por nuevas generaciones que vendrán.

Gracias, señor Presidente, por la oportunidad que me han brindado de poder estar con ustedes; porque al estar aquí estoy con los Pueblos Latinoamericanos.

- Aplausos.

PRESIDENTE. Muchas gracias

Como ha sido costumbre, para todos los ilustres visitantes y sobre todo para aquellos que tienen hacia la integración un especial cariño y deferencia, la ALADI y el Comité de Representantes quiere en esta medalla recordatoria testimoniar a usted ese afecto y ese cariño.

- El señor Presidente del Comité de Representantes, Embajador Juan Moreno Gómez, hace entrega de una medalla recordatoria al señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay, doctor Ruben Melgarejo Lanzoni.

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA PARAGUAY  
(Ruben Melgarejo Lanzoni). Muchas gracias.

- A su vez, el señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay, doctor Ruben Melgarejo Lanzoni, hace entrega de obsequios recordatorios al señor Presidente del Comité, Embajador Juan Moreno Gómez, y al señor Secretario General, Antonio José de Cerqueira Antunes.

PRESIDENTE. Se levanta la sesión e invito a los presentes a un brindis en honor del señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay, doctor Ruben Melgarejo Lanzoni.

---